

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. PA. 8850

粗·細·炸麵 中西飯店合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索購

香港明記參茸行

Ming Kee Medicine Co.

127 WING LOK ST. F. HONG KONG

本行專辦
外洋各埠土產人參
野山鹿角 石燕砂參
北芪藥材 冬蟲夏草
吉林參 珠珀玉耳
林求葉片 昆蟲白耳
著名
滋補三鞭大補丸
虎骨蛤蚧六神膏
嚴防臨外偽製希面定購
凡有代售出口貨物概不
負責特此聲明
司理 梁士國謹啟

一千九百二十七年七月

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 3-9962

不吝巨資重修
務求盡善盡美
力促設備美化
本店位近華區
交通便利
侍應週到
華貴幽靜
一流風格
價錢克己

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts.
Vancouver, B. C.
Phone PA. 4934

精神及魄力
是汝所應得
Bess's Vaginal
此藥丸能補益精神安
睡及防傷寒令汝精神
爽利 每盒百粒五元
卡路街夾加都華街
電派藥材店啟

館
Glen
1235
治麥吾
ARMSTRONG & CO.
304 Duffell Ave. TA 0535
VANCOUVER 4, B.C.

蘭天殯堂
Even Memorial Chapel
Funeral Directors
Hastings St. HA. 6940

殯殯事務
經驗豐富
完善妥辦
華友光顧
特別計平
司理人

東馬
MS
T.
A. 5080

位居適中 樂聞空

本社
在學區

與契據文件等

結婚相護照相

本館影家庭相

照相影鰲
Yorkman Studio
617 Main St. PA. 45
Vancouver, B. C.

HOTEL SUN AR
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MA. 9064

華埠

出入利便 房舍通爽
床褥清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 羅法明 啓
朱旺旺



洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義德除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons, Inc.
Canada Publishers Ltd.

鄭香雲至僑胞書

親愛的男女僑胞：
卑詩省華埠大公義學及洪門體育會，乃洪門叔伯兄弟熱心創辦，歷史悠久，光明正大之機構，能為僑胞服務，以教育人羣，推進公益為己任，此種忠誠義德之善行，早已名滿天下，全僑人民都認識它的好處。

再舉一說，大公義學的宗旨，實在培養全加華僑子弟，聯絡僑胞感情，傳授祖國優秀文化，使其認識祖國與祖國數千年之歷史道德，成為決決大國民。並將祖國文化，得以宣揚大地，促進世界大同，該校不收學費雜費，並無派別之分，並無色性之別。小姨曾在該校肄業多年，深受師長之苦心教育，現小姨已在本市西人銀行任職。

適逢本年卑詩省舉行慶祝百週年紀念典禮，卑詩省各界先生及洪門父老推愛，介紹提名競選洪門慶祝百週年紀念委員會的「華僑女皇」的競選，小姨因為才疏學淺，本不敢當，不過念到母校諸先生恩德與洪門父老的寵愛，應當為母校與洪門體育會盡一分責任，故求僑界仕女，善長仁翁，慷慨賜教，大解金囊多購小姨之票，以達成為祖國僑社之光榮，與祖國教育之目的，懇求 僑界仕女，善長仁翁，大衆踴躍贊助，小姨固然感荷，而僑胞與祖國亦與有榮焉，謹此敬言。幸俯如所盼。敬祝
大衆康健

意義深長之省慶及選女皇

（雲華振華暨藝術社文宣組稿）
今年為本省一百週年紀念之年頭，全省人民無不彼此，均準備大規模參加慶祝，本埠華僑公立學校及洪門團體亦加緊籌備各項慶祝事宜，並選出女皇，參與其盛，更藉資籌募經費以改進華僑教育，吾人對此，極感興奮，茲舉述吾人之二點觀感。

（一）參加省慶
回溯一百年前，本省大部份土地，尚屬荒蕪，大海高山，人烟稀少，生活凋敝，當時我華人初涉此地，為謀生計之解決，寧甘為馬牛，開山鑿礦，填河築路，補助各項建設，沐風栉雨，日出而作，日入而息，忍辱圖存，求全委曲，單衣薄食，慘淡經營，乃奠下本省以至全加繁榮之基礎，一百年後之今日，本省以至整個加國，已臻康泰之境，民安物阜，對世界之安危，亦具舉足輕重之地位，單以雲華言，居然成為全

測「甲」字「節」字

（代僑）
北：樓：隨：筆
王：北：山
清湖嘉慶年間。杭州運司河橋邊有一測字先生甚靈驗。某秀才偶然經過。走上前來求功名。秀才寫一「甲」字請測。先生曰：「一相公今科不中矣。甲字分明是中字。只是上被一劃攔住。如何

甲字下加二劃。便是里字。鄉舉既無望。里選也許可以得。里字申出。不過將來必得科甲的。里字申出。頭上加一撇一劃。便是重字。非重科甲而何？何況況中自有一甲字呢。不過必須再選三科方能得手。因為甲字之下有兩橫劃阻礙也。

先生說罷。我曰：「主客大笑而別。公就要重選我了。」主客大笑而別。這測字果然沒有考中。但這一年選得重。所謂「里選」也。

再舉三科。九年後才中舉人。嘉慶十九年中進士。果然重選科甲。完全應了。

杭州有一個李殿魁。在嘉慶道光間也以測字著名。有人欲娶妾。拈得一「字」求測。心中很不高興。因又再拈得一「個」字。測字時也可以同舉一物求測的。

李曰：「這件事則刻就成。因為即字之上有個「個」字。現所取者。必是偏房。以洞房花燭只得一支耳。」

另一人又以此字問李。李先生日：「你現在娶的一定是再醮之婦。因兩個「個」字與即字字看。皆不成郎字也。而且此婦必定是你的婢女。前案之。今又收回罷了。」皆驗。

世界奇聞

雖然現在離開原始社會已經很遠了。但世界上還有不少的民族。仍然保持著原始時代人類的不少。如加拿大西北部接近阿拉斯加的地。方有一種叫做都柏那的民族。至今還不懂得熟食的方法。同時。他們也不歡迎熟食。

也許。人們會以為都柏那族人一定是非常野蠻了。然而實際上却並非如此。那裏的人十分和平而仁善。彼此間互助精神。要比文明都市裏的人好得多呢。

都柏那族人住的。都是矮小的房子。就是富有的人家。對家庭裝飾。都無講究。除了幾張小桌之類外。別無其他東西。不過。他們性愛食。富有的人家。宴招待親朋。一連數日的。不足為奇。不論是雞鴨豬牛也好。他們都不過火。血淋淋的就擺在桌上。色澤樣子都配得很美觀。但是吃不慣的人。實在無法入口。他們還有一種奇特的風俗。不管主人家宴會上的菜色多寡。他們也都要把生吃光才能散席。要是把東西剩下來。那就屬於一種不尊敬主人的行為。故。一個宴會如果東西太多的時候。往往會費去半天的時間。因為客人們吃不了。等消化了若干後。再繼續吃呢。

補遺

美國東南部的佛羅里達州。有著五分之一的地區是被視為禁地的。在它的週圍。當局經常派出人員在附近巡邏。警告一般人切勿去接觸那裏一種類似蘋果的毒樹。尤其是帶有小孩子的。他們

用寒均四似藝民兄

天涯風雨催燈火
依舊窗內見肝
換眼難離了局
尋盟溫聲有餘
感知鐵石心腸
却思一劍初齊
不用飯牛歌打角
却思一劍初齊
沐事以壯之

春寒夜夢

（迴文七絕）
卡城 黃寬達
其一
春寒夜夢一燈殘
起坐驚聞浪浪難
鄰鳴雞聲催曉曉
新愁帶淚別離難
其二（迴上文）
離離別淚帶新愁
劍舞雄雞曉曉難
難離別淚帶新愁
殘燈一夢夜寒春

「春思」

卡城 黃寬達
明窗底陽光照著大地
送暖底東風輕拂著衣
多麼可愛春天時期
正帶給人們無限底歡愉和歡愉
★
遍地的野花正芬芳吐
黃鸝活潑地歌唱
蝶兒也忙在花間尋香
如此醉人底春景
★
那些郊遊者底人們
心頭都充滿著愉快底氣息
唯有那根立在江邊遊子
正在對著流水無言

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

著名男靴
貨色豐富
價錢克己

海味雜貨
參茸藥材
江西盤碗
金銀首飾
藤器傢私
酸枝檯椅

OWL DRUG CO
舖材藥路澳

MY BANK
BANK OF MONTREAL

眼鏡
PITMAN OPTICAL LTD.
734 Granville St.
Vancouver Block
MARine 0928
MARine 2948

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MARine 1734
新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
廚師煥易牙
大鑊兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來幫襯吓

Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
MA. 5783
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右隣

Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE PA. 6527
家鄉風味
臘腸發行
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭
歡迎佐膳採購

Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B.C.
新辦到大幫
去頭
明蝦
臘腸
兼精製
瓜菜登市
本埠合時

HING SANG HONG
377 Powell St.
Vancouver, B.C. Canada
育器與奮丸
人生疾病，最慘者，發育不全，隨處不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，生精養血，連服兩打，發育器，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原銀退還，決不食言，
羊眼丸一打五元三打拾元
育器丸一打五元三打拾元
消痔丸一打五元三打拾元
花柳丸一打五元三打拾元
滋補丸一打五元三打拾元
壯氣丸一打五元三打拾元
萬靈丹一打五元三打拾元
代售人 三拾一元



油漆及磁油
Western Paint
PA. 2151
油漆及磁油
明油及漆油
精細觀花紙
毛刷及噴機
亞市定街西三十三號
西方油漆公司啓

欲裝飾?

請來參觀本公司之新油漆及花紙噴機式俱備
送貨免費
熟手配色及裝飾噴漆不取分文，貨色豐富，價錢特
相宜。

簡氏事務所 Con Agencies

107 A. E. Pender St.,
Vancouver, B. C.

電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

- ◎保險部：經理男女老幼定期長期壽險，兼其
他火險，汽車，盜賊，意外等保險。全卑詩省各埠華
僑歡迎隨時隨時諮詢。來教必覆。
- ◎移民部：代理新舊華僑申請入籍，及移民事務，伸
請簽證，及加國護照。
- ◎會計部：代理大小商號簿記，代填報工失業保
險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
- ◎旅行部：代辦接機，來往旅客，安置住宿，代定
機票，船票，前往世界各地大商埠。
- ◎運輸部：經理各商號接貨物，搬運傢俱行李。
- ◎代理清潔耐火便木機。

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832.

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

創自一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

電話 Pacific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.



新辦到 大幫六 磅庄六 罐一箱 切粒台 灣竹筍 最合餐 館炒雜 碎用利 便兼價 錢相宜

雲信有限公司 Kuo Seun Importers Co Ltd

87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C. Phone: PA. 6023
寄貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

著名絲苗又上市

新由美國城市成卡
辦到新造絲苗兩種
KK牌什淨長身等絲苗
KK牌什淨完全成枝超等絲苗
又到唐山水貨
南雄生薑 台灣生薑

中華總會館 電台播送

兄弟週與農曆新年禮物
雲信全加中華總會館。以本月十八
日。為農曆新年。有歷史性關係。自黃
帝以來之第四千六百五十六年。我國用
農曆四千四百五十六年悠久歷史。總會
館為保全國粹起見。特於十六日(星期
日)下午二時。舉行播送慶祝。世界兄
弟週。并賀農曆新年。節目一。總會館
聯誼主任劉光銳司儀。執委劉蓮桂女士
演講兄弟週之意義。及中國人在加拿大
之貢獻與農曆新年。二。黃燭寬獨唱。
「王小二拜年」。三。徐展文女士黃燭
寬合唱「青天白日滿地紅」。四。徐展
文女士獨唱「異鄉寒夜曲」。五。黃燭
寬女士獨唱「何日再相見」。六。黃燭
寬黃竹賢口琴獨奏「節日舞曲」等。播
送時間三十分鐘。由下午二時至二時半。
從CJON電台播送。該電台電台電台電
號。請僑胞屆時留意。撥收音機清楚聽
播音時間。係本埠竹林園酒家報助。

僑校校董會 昨天一盛會

雲訊。本埠華僑公立學校校董會。
於昨日下午三時。在該校禮堂。召開
盛會。歡迎林校長逸川暨歡迎新任董事
劉光祖。校長胡彩星。校董職員。
均熱烈參加。首由李書生主席開會。
行禮如儀畢。請劉董事長光祖致開會
詞。并闡述前任董事長胡彩星。前任校
長林逸川。辦理校務卓著成績。至深欽
佩。而新任校長胡彩星。雄才偉略。中西
文學俱深。是。界青年之傑出人才。將
來校務。進展無量。繼請劉董事長開崇
顯。前任校長林逸川。新任校長胡彩星
。前歷任董事長李日如等致詞。未由副
校長蕭秉祺。報告校務概況。并致謝詞
。校董會同人。以林逸川先生為校十二
載。為教育而努力。校務蓬勃上進。至
表欽崇。特送禮物及鏡屏一幅。文曰：
「作育英才」。即請黃校長重光漢給林
校長領收。掌聲熱烈。隨開酒會。佳肴
美酒。互相暢飲。其樂融融。至五時半
。始散會云。(以代僑)

黃作業登翁 設筵謝親友

雲訊。市役于坤慶登西賓館東主黃
作業君之第四公子于坤慶與李氏先生之
妹翠娥女士。於昨日下午二時。假座
華人協和會館結婚。各親友紛紛致送禮
物賀賀。黃翁特於昨日下午六時。在
新華酒樓設筵謝客。到者有黃江夏總
堂全體職員及中西親友凡百餘人。高朋
滿座。由黃翁致詞。並分別招待各人入
座。席間首由黃翁代表宣佈設筵旨趣
。並報告黃翁喜慶不忘慈善。教育。捐
助全加中華總會館抗捐費廿元。文張學
校經費廿元。及各謝各人。盛意。即分
別將款交與該會館文書主任黃翁生。該

百貨公司被竊

雲訊。雲信哈得遜百貨公司被竊
辦公處之銀櫃被破入竊去六百元。當時
該公司各人皆赴宴云。

兩名大音樂家 抵埠演奏名曲

雲訊。梵華名演奏家金波里及法
蘭西基次。將於本週末在雲信演奏。他
們以前未有來過。
金波里已抵埠。他之梵華約值二
萬元。法蘭西基次。將不日亦抵埠雲
云。

雲信洪門體育會 招生通告

為通告事。本會依照例。一年一
度。招收新生。研究國技。不分派別。
不收分文。凡我華僑子弟。均歡迎同仁
。茲定於本月十二日開始。新生報名。
共同訓練。希我僑胞踴躍參加。不獨鍛
練身體。加強體力。而對於發展國粹。
實有賴焉。本會同人。謹維 察
。此佈。
凡本會各級教練員生。請依期返會
以便編列隊伍。加緊訓練。準備參
加省慶出巡。是荷。
新生報名處。洪門民治黨禮堂。或大漢
公報。雲信洪門體育會公啓
一九五八年二月十二日

雲信達權支社通告

為通告事。本社定於二月十日下午
六時起。至十九日下午六時止。一連
三天。舉行慶祝農曆新年大會。請我
全體男女社員。熱烈參加。共同慶祝為
盼。此佈
席設本社。民治黨。大公義學。
報名處本社。
雲信達權社啓
中華民國四十四年二月十一日

緬大藥房 MAIN DRUG LTD

434 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
舖街四三四號 電話 TA. 8634

本藥房歷年蒙僑胞光顧，無任
感激，茲因原址拆遷，特由二月
二日起，遷往緬街四三四號(即
原址對面)，繼續為僑胞服務，
僑胞光顧，請移玉步。
緬大藥房經理黃永衍敬啓

遷舖啟事

MAY ENG Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.

2626 Granville St. Vancouver, 9.

百週紀念新年中
願我僑胞把握
良機購置實業
好入息及沙糖柏文樓一座，
近華埠，樓上八個房，樓下
有兩組房，一組有睡房三個，
浴室及廚房，另一組有睡房
兩間，浴室及廚房，另有一組
客廳睡房廚房各一，乾爽寬
闊紅毛泥土庫，廁所四間，
房後有大車房，可停六輛
車，屋主犧牲平賣，取價二
萬四千元，連新式煤油爐，
自動熱水器在內，銀期可商
量，財實業公司經理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743

Sunrise

116 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C., CANADA

總經理
周育生

專營實業
生意房屋買賣
實代辦樓宇
借款代理各
種燕梳

日昇

FINANCE CO. LTD.
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.

專營實業
股票公債買賣
實價錢準確
服務快捷

專營借款
諸君欲買新
舊車請來本
公司借款如
未充滿銀期
者亦可借款
手續簡單利
息便宜
代理利同昌

第一家庭製臘廠

A 1 MEAT MARKET

號一十六百七東街市喜

761 Hastings St. E.

Phone TA. 0733 Vancouver, B.C.

享同權利 貨定內期 給優權利 理代商招

恭賀新年利路盈千
春季平賣一個月
由元月二十號起至二月二十號止
加拿大批發價目
▲過國另計▲
臘味批發食祿天然

食指動矣
著名五羊飽點食譜
秘書賈路一枝獨秀
常經奪標美點
招牌大飽
鮮蝦子飽
滑腸粉飽
鮮蝦餃
白糖鬆羔
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender
Vancouver, B. C.
PHONE PA. 2931

BING WONG Percy H. Aliman Ltd.

Real Estate

2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.

Phones: Office BA. 3912, Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣
▲請看一數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資需三千六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間房一組。
▲位在南岸繁榮，文物鼎盛之區。
▲舖租低廉，設備充實，尤其餘事。
▲願諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸。
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

利華貿易行 LE-KIU IMPORTING CO. LTD.

Phoness: MA 8105 MA 8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本號冬季行情經寄發
如有遺漏未收者
請函索即奉
新到貨品：
祖國雜貨藥材
糖心皮蛋 名師咸蛋
去頭冰蝦 鮮明蝦肉
各款糖薑 送禮名茶
江西磁器 各江海味
去頭黃花 肥大蜆魚
大沙田柚 逢期水貨
兼營國內各地滙兌